

系所組別：台灣文學系

考試科目：文學文本解讀(台語)

考試日期：0306，節次：3

※ 考生請注意：本試題 可 不可 使用計算機

一、下面 ê 詩句摘自方耀乾 ê 〈金色的曾文溪〉，請 kā 轉寫做台羅拼音或者白話字。(25%)

五分仔車載著甜甜的寄望  
 按黃昏的西港大橋喊喝犁過  
 四周圍仔的菅芒嘛開始計算  
 即季的種籽會當依佻濟  
 紫色的薊花歡喜車過  
 溪的兩片  
 黃色的鵝仔菜爭咧舉手  
 共我借問  
 曾文溪的春天敢真正到矣

二、下面 ê 詩句摘自胡民祥 ê 〈蕃薯免著驚〉，請問作者 beh 表現啥？(25%)

蕃薯選舉鬧熱滾滾  
 台腳台頂攏是母語聲  
 選入立法院  
 變做芋仔出聲  
 蕃薯免著驚  
 自古政客愛爽政治  
 慫是臭香的蕃薯……

三、解讀並分析下列文章。(50%)

- 有 1 pái, 我 tng 去故鄉, 路--nih suah that 車, 知影 tiānn-tiòh 是有人 teh 出山, koh 看著 a-pa mā tuè 人 leh 送出山, 想講 kám 是 toh 1 個親 chiánn 過身, a-pa 叫我 mā ài 來送上山頭, 講: 「Kui 庄出山會 hiah 鬧熱--ê mā tsiah Lô-muâ 松--á niâ。」(陳明仁 <Lô-muâ 松--á>)(10%)
- 我熟似汝  
 Ti 汝過身後三百外冬  
 咱不時 ti 暗暝相約  
 阮兜開講

(背面仍有題目, 請繼續作答)

系所組別： 台灣文學系

考試科目 文學文本解讀(台語)

考試日期：0306，節次：3

※ 考生請注意：本試題 可 不可 使用計算機

汝的目頭結一蕊烏雲  
 「歲歲思歸思不窮」「夢裡家鄉夜夜還」  
 我想我 ē-tàng 了解  
 Tī 目加溜灣西月的海墘  
 夜星含著珠淚  
 汝將鄉愁輕輕仔腋 tiàm 海裡  
 Tī 2002 年的台南  
 我想欲折機票  
 予汝飛轉去三百外冬前  
 夢中的郵縣 夢中的某团  
 只是 只是 汝敢會像  
 80、90 年代的老榮民  
 相見不如 mài 見  
 Koh 飛倒轉來  
 熟識的異鄉  
 台灣  
 (方耀乾〈佻沈光文夜談〉)(20%)

3. Jih-puh tú tsiah 閃過身 ē 時, 寶 a 無注意著, 過去了後才看著車後面插一枝旗 á, 中間一粒青色 ē 地球, 下面二 oe 發葉 á ē 樹枝, 趕緊 tō kā jio̍k. He 車看有人 jio̍k, soah 走愈緊。寶 a ná jio̍k ná 呢 「等一下！」車頂 ē 阿突 a 聽著人 teh 叫, 叫司機停車。...寶 a 轉到厝, 水粉看伊手裡一枝旗 á sui 噹噹, 問伊 「Ah 你 tó 位 thêh 這枝牛奶旗？」寶 a 笑講 「你 m̄ bat, 這枝 m̄ 是牛奶旗 á. Che 是聯合國。」水粉講 「Che kap 咱牛奶罐 ē 旗 á 仝款, 安怎是聯合國？」寶 a kā 路裡遇著阿突 a 聯合國 ē 代表講 hōo 水粉聽, 水粉講: 「Che 聯合國 tui 咱 chiah 好, m̄ 是 tī tó 位？」寶 a 講 「大概離咱近近 a. 伊講是咱的朋友」...(陳雷〈鄉史補記(長篇)〉)(20%)